



L' ARTISAN DU MEUBLE



LE ROI FRANCOIS 1ER



LE DOCTEUR PRAVAZ



# ENIGM' A PONT

Pars à la découverte du patrimoine, et résous les énigmes du livret tout en t'amusant.

Livret d'énigmes et de jeux « enfants » pour découvrir l'histoire des villes de Pont de Beauvoisin Isère et Savoie.



LE CONTREBANDIER MANDRIN



L' EMPEREUR NAPOLEON



**A partir de 7 ANS**



# EGLISE SAINT CLEMENT

1

JEU N° 1

QUELQUES INVENTEURS CÉLÈBRES SONT NÉS À PONT DE BEAUVOISIN.

TEL UN DÉTECTIVE, SUIS ET DÉCODE LES EMPREINTES QUI T'INDIQUERONT CE QUE MONSIEUR PRAYAZ ET MONSIEUR CHABOUD ONT INVENTÉ !

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
5	9	12	25	1	22	6	13	8	2	21	11
M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X
3	20	10	12	16	23	4	14	24	15	17	18

y z  
26 19

Exemple : Chaque chiffre correspond à une lettre de l'alphabet

12-13-5-14 = CHAT



MONSIEUR CHARLES GABRIEL PRAYAZ, DONT UNE AVENUE ET UN LYCÉE PORTENT SON NOM EST L'INVENTEUR DE :

11 5 | 4 1 23 8 20 6 24 1  
- - | - - - - - - - -

LA BONNE RÉPONSE : LA SERINGUE



MONSIEUR JOSEPH CHABOUD EST L'INVENTEUR DE :

11 1 | 3 10 14 1 24 23 | 5 |  
- - | - - - - - - - - | - |  
6 5 19 | 12 5 24 15 23 1  
- - - | - - - - - - - -

LA BONNE RÉPONSE : LE MOTEUR À GAZ PAUVRE

## MAIS QU'EST CE QUE C'EST ?

AU DÉBUT DES ANNÉES 1900, LES PREMIERS MOTEURS REMPLACENT LES CHEVAUX (VOITURES).

A CETTE MÊME PÉRIODE, LA RIVIÈRE QUI LONGE LES DEUX VILLES DE PONT DE BEAUVOISIN CONNAÎT UNE BAISSÉ DU NIVEAU DE SON EAU, ET LES USINES DE TISSAGE QUI UTILISENT CETTE ÉNERGIE SONT EN DIFFICULTÉ.

CE MOTEUR, FONCTIONNANT AU CHARBON (CHARBON + GAZ+ ENTRAÎNEMENT DU MOTEUR), PERMETTRA AUX USINES DE CONTINUER LEUR ACTIVITÉ.

EN PLUS D'ÊTRE ÉCONOME, IL SERA BEAUCOUP UTILISÉ PENDANT LA 1ÈRE GUERRE MONDIALE POUR PALIER AUX MANQUES D'ESSENCE.



EN T' Aidant DE LA PAGE PRÉCÉDENTE, DÉCODE LA PHRASE CODÉE, QUI A ÉTÉ ENFOUI IL Y A LONGTEMPS DANS L'ÉGLISE :

SAINTE CLEMENT ÉTAIT UN :

3      5      23      14      26      23

-      -      -      -      -      -

LA BONNE RÉPONSE : *MARTYR*

## JEU N°2

LA ROUTE DU FAUBOURG ÉTAIT CÉLÈBRE : LES ARTISANS TRAVAILLAIENT LE BOIS ET PARFOIS MÊME DANS LA RUE CAR LES ATELIERS ÉTAIENT TROP ÉTROITS.

À L'AIDE DE TES PARENTS, RÉPONDS AUX QUESTIONS SUIVANTES :

→ IL EXISTE ENCORE UN ARTISAN, MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE, QUI TRAVAILLE LE BOIS DANS LE FAUBOURG.

**QUEL EST SON MÉTIER ?**



LA BONNE RÉPONSE : *SCULPTEUR SUR BOIS*

→ ON RACONTE DANS LA RÉGION QUE MES CRÉATIONS SONT TRÈS PRISÉES DE FRANÇOIS 1ER, QUI A CONSACRÉ MA VILLE EN CITÉ.

**QUEL EST LE NOM DE CETTE CITÉ ?**



LA BONNE RÉPONSE : *CITÉ DU MEUBLE*

### TU SAVAIS !

EN REVENANT DES GUERRES D'ITALIE, FRANÇOIS 1ER CONSACRE PONT DE BEAUVOISIN, (PREMIÈRE VILLE APRÈS LA FRONTIÈRE) ET Y INSTALLE DES ÉBÉNISTES, SCULPTEURS DONT IL AVAIT ADMIRÉ LE TRAVAIL EN ITALIE.

# UN MOT PERDU !

5 MOTS SE SONT GLISSÉS DANS LA GRILLE !  
RETROUVE-LES EN LES ENTOURANT.

→ MOTS À TROUVER : NOYER, CHÊNE, CHÂTAIGNER, FRÊNE, PLATANE

N	O	Y	E	R	N	L	M	P	C
B	J	N	V	T	I	P	B	V	E
T	S	H	L	C	H	E	N	E	A
I	U	K	E	A	J	K	G	V	N
B	N	Y	F	R	E	N	E	M	L
H	Y	I	O	P	M	B	A	D	M
C	H	A	T	A	I	G	N	E	R
Y	Y	P	O	R	A	E	B	N	J
T	P	L	A	T	A	N	E	T	P

→ PARMY CES 5 ESPÈCES, RETROUVE LAQUELLE EST LA PLUS  
UTILISÉE POUR LA FABRICATION DE MEUBLES ?



LA BONNE RÉPONSE : NOYER

## ANECDOTE :



LE NOYER, TRÈS PRÉSENT SUR LE TERRITOIRE, EST  
L'ARBRE QUI PRODUIT DES NOIX.

LE BOIS DE CET ARBRE, UTILISÉ POUR LA RÉALISATION DE  
MEUBLES DE HAUTE QUALITÉ, EST RÉPUTÉ POUR SA  
SOLIDITÉ, SA FACILITÉ À ÊTRE TRAVAILLÉ ET SCULPTÉ.

## JEU N°3

LES DEUX VILLES DE PONT DE BEAUVOISIN, SITUÉES SUR L'ANCIENNE FRONTIÈRE ENTRE FRANCE ET SAYOIE (AUTREFOIS ITALIE), ÉTAIENT UN LIEU DE COMMERCE TRÈS IMPORTANT.

D'IMPORTANTES DROITS DE DOUANES ENTRE LES VILLES ÉTAIENT IMPOSÉS À CHAQUE PASSAGE...

\* DEVINE COMBIEN DE KILOGRAMMES DE MARCHANDISES CIRCULAIENT CHAQUE JOUR SUR LE PONT QUI SÉPARE LES DEUX VILLES ?

- A / 1000 KILOS
- B / 2000 KILOS
- C / 4000 KILOS

LA BONNE RÉPONSE : C / 4000 KILOS / SOIT L'ÉQUIVALENT DE 2666 BOUTEILLES D'EAU

\* A TON AVIS, À QUOI PEUT BIEN SERVIR CE JOLI BLOC DE PIERRE CREUSÉ, APPELÉ « RASIÈRE » ? (IL EST VISIBLE DANS LE JARDIN DE VILLE DE PONT DE BEAUVOISIN ISÈRE)



- A / IL PERMET AUX OISEAUX DE SE Baigner
- B / IL PERMET DE MESURER

LA BONNE RÉPONSE : B / LA RASIÈRE PERMET DE MESURER UNE GRANDE QUANTITÉ DE GRAINES PAR LE MARCHAND AVANT QUELLES SOIENT SEMÉES.



### ANECDOTE RIGOLOTE

POUR NE PAS PAYER LES DROITS DE DOUANE SUR LES CHAPEAUX FABRIQUÉS EN SAYOIE (ITALIE) ET LES SABOTS FABRIQUÉS EN DAUPHINÉ (FRANCE), LES ENFANTS PASSAIENT LE PONT, NUS TÊTE ET CHAUSSÉS DE SABOTS NEUFS ET REVENAIENT NUS PIEDS, COIFFÉS DE SUPERBES CHAPEAUX !

PLUSIEURS GOURMANDISES FONT LA RÉPUTATION DE PONT DE  
 BEAUVOISIN ET SA RÉGION. SALÉES OU SUCRÉES, DÉCOUVRE-  
 LES GRÂCE AUX RÉBUS SUIVANTS!



Je m'appelle COCO  
 Divisé par 2



→ TA RÉPONSE : \_\_\_\_\_

LA BONNE RÉPONSE: **LES CHOCOPEAUX**, BONBON DE CHOCOLAT FOURNÉ DE GANACHE AU RHUM (POUR LES ADULTES UNIQUEMENT) QUI EST, ENTREES AUTRES GOURMANDISES, DISPONIBLE À LA PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE BENOÏT, RUE ALEXANDRE DUMAS (À CÔTÉ DU CINÉMA - CÔTÉ PONT DE BEAUVOISIN ISÈRE). CETTE SUCRERIE EST INSPIRÉE DES NOMBREUX FABRICANTS DE MEUBLES QUI ONT FAIT LA RENOMMÉE DE LA VILLE !



Le N°1 des  
 départements



→ TA RÉPONSE: \_\_\_\_\_

TU AS DÉJÀ SUREMENT DÉJÀ GÔTÉ CE GRATIN DE POMMES DE TERRE CUITES DANS LE LAIT, AVEC UNE PINCÉE DE MUSCADE. NE VA PAS DIRE À UN DAUPHINOIS (ANCIENNE PROVINCE COMPRENANT L'ISÈRE, LA DRÔME ET LES HAUTES ALPES) QU'IL Y A DU GRUYÈRE DANS CETTE RECETTE (GRATIN SAVOYARD), IL SE FÂCHERAIT TOUT ROUGE !

LA BONNE RÉPONSE: **LE GRATIN DAUPHINOIS**



2



→ TA RÉPONSE: \_\_\_\_\_

PRALINES ROUGES EST UN VRAI RÉGAL ! (DISPONIBLE DANS TOUTES LES BOULANGERIES).

LA BONNE RÉPONSE : LE GÂTEAU DE SAINT GENIX. CETTE BRIOCHE AUX FAMEUSES



2



i



→ TA RÉPONSE: \_\_\_\_\_

CE REPAS APPELLENT LES FRANÇAIS : LES « FROG » (GRENOUILLES EN ANGLAIS)

(4 MILLIONS) DE GRENOUILLES PAR AN. LES ANGLAIS, CANADIENS ET AMÉRICAINS, QUI DÉTESTENT

LA BONNE RÉPONSE : LES CUISSES DE GRENOUILLES. LES FRANÇAIS CONSOMMENT 4 000 000 KG



Z'



K'

R'



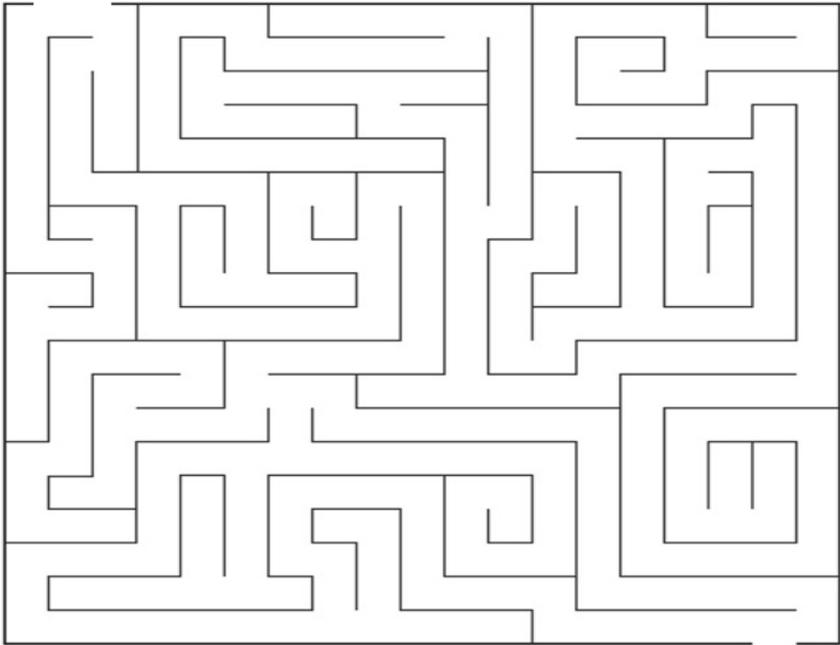
→ TA RÉPONSE: \_\_\_\_\_

LA BONNE RÉPONSE : LE POULET AUX ÉCREVISSES.



## JEU N° 5

EN 1355, LA RIVIÈRE DU GUIERS DEVIENT LA FRONTIÈRE OFFICIELLE ENTRE LES DEUX VILLES DE PONT DE BEAUVOISIN. LES HABITANTS DE PONT DE BEAUVOISIN SAVOIE DOIVENT ALORS SE RENDRE «À L'ÉTRANGER» ET DONC PAYER DES DROITS DE DOUANES POUR SE RENDRE À L'ÉGLISE DE PONT DE BEAUVOISIN ISÈRE. L'ÉGLISE DES CARMES, AUJOURD'HUI PROTÉGÉE AUX TITRES DES MONUMENTS HISTORIQUES, EST ALORS CONSTRUITE EN SAVOIE.



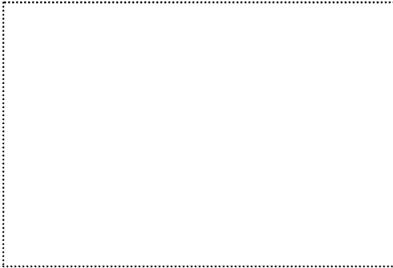
DERRIÈRE L'ÉGLISE, EN BAS DE L'ESCALIER, SE TROUVE LA SOURCE SAINT FÉLIX. AU MOYEN-ÂGE, ON VENAIT DE LOIN POUR Y FAIRE UN PÈLERINAGE. D'APRÈS LA LÉGENDE, L'EAU DE CETTE SOURCE A LE POUVOIR DE GUÉRIR LES MALADIES DES YEUX.



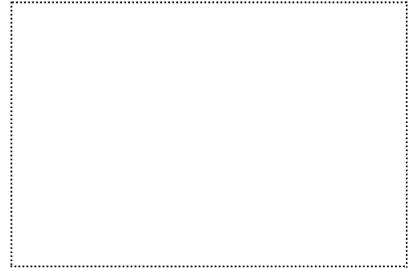
JEU N°7

LES DROITS DE DOUANE ENTRE LES DEUX VILLES ÉTAIENT JADIS IMPORTANTS. LA CONTREBANDE (TRANSPORT ILLÉGAL ET CACHÉ DE MARCHANDISES AFIN DE NE PAS PAYER LES TAXES) EST DONC VITE APPARUE . MANDRIN, CONTREBANDIER AU GRAND CŒUR FUT SON CAPITAINE LE PLUS CONNU.

DÉCOUVRE LES OBJETS, EN REMETTANT LES LETTRES DANS LE BON ORDRE (LETTRES INVERSÉES), QU'E LES CONTREBANDIERS FAISAIENT PASSER DISCRÈTEMENT D'UN CÔTÉ À L'AUTRE DE LA RIVIÈRE POUR LES REVENDRE MOINS CHER ET ASSOCIE L'AUTOCOLLANT CORRESPONDANT !



SEMRA



LES



LOUIS MANDRIN



SUSSIT UO SENNEIDNI



SERVIL



SECIPE

A VISITER: LE REPAIRE MANDRIN À SAINT GENIX SUR GUIERS, UN ESPACE MUSÉOGRAPHIQUE ET SCÉNIQUE INNOVANT POUR RENCONTRER LE CÉLÈBRE CONTREBANDIER AU GRAND CŒUR.

# EN MUSIQUE: LA COMPLAINTE DE MANDRIN !

« NOUS ÉTIENS VINGT OU TRENTE,  
BRIGANDS DANS UNE BANDE,  
TOUS HABILLÉS DE BLANC,  
À LA MODE DES...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
TOUS HABILLÉS DE BLANC  
À LA MODE DES MARCHANDS. »

« LA PREMIÈRE VOLERIE  
QUE JE FIS DANS MA VIE  
C'EST D'AVOIR GOUPILLÉ,  
LA BOURSE D'UN...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
C'EST D'AVOIR GOUPILLÉ  
LA BOURSE D'UN CURÉ. »

« J'ENTRAI DEDANS SA CHAMBRE  
MON DIEU, QU'ELLE ÉTAIT GRANDE !  
J'Y TROUVAI MILLE ÉCUS,  
JE MIS LA MAIN...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
J'Y TROUVAI MILLE ÉCUS,  
JE MIS LA MAIN DESSUS. »

« J'ENTRAI DEDANS UNE AUTRE,  
MON DIEU, QU'ELLE ÉTAIT HAUTE !  
DE ROBES ET DE MANTEAUX  
J'EN CHARGEAI TROIS...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
DE ROBES ET DE MANTEAUX,  
J'EN CHARGEAI TROIS CHARIOTS. »

« JE LES PORTAI POUR VENDRE  
À LA FOIRE EN HOLLANDE.  
J' LES VENDIS BON MARCHÉ,  
ILS N' M'AVAIENT RIEN...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
J' LES VENDIS BON MARCHÉ,  
ILS N' M'AVAIENT RIEN COÛTÉ. »

« CES MESSIEURS DE GRENOBLE  
AVEC LEURS LONGUES ROBES,  
ET LEURS BONNETS CARRÉS,  
M'EURENT BIENTÔT...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
ET LEURS BONNETS CARRÉS  
M'EURENT BIENTÔT JUGÉ. »

« ILS M'ONT JUGÉ À PENDRE,  
AH ! C'EST DUR À ENTENDRE !  
À PENDRE ET ÉTRANGLER,  
SUR LA PLACE DU...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
À PENDRE ET ÉTRANGLER,  
SUR LA PLACE DU MARCHÉ. »

« MONTÉ SUR LA POTENCE  
JE REGARDAI LA FRANCE,  
J'Y VIS MES COMPAGNONS,  
À L'OMBRE D'UN...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
J'Y VIS MES COMPAGNONS,  
À L'OMBRE D'UN BUISSON. »

« COMPAGNONS DE MISÈRE,  
ALLEZ DIRE À MA MÈRE,  
QU'ELLE NE ME REVERRA PLUS,  
JE SUIS UN ENFANT...  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
QU'ELLE NE ME REVERRA PLUS,  
JE SUIS UN ENFANT PERDU ! »

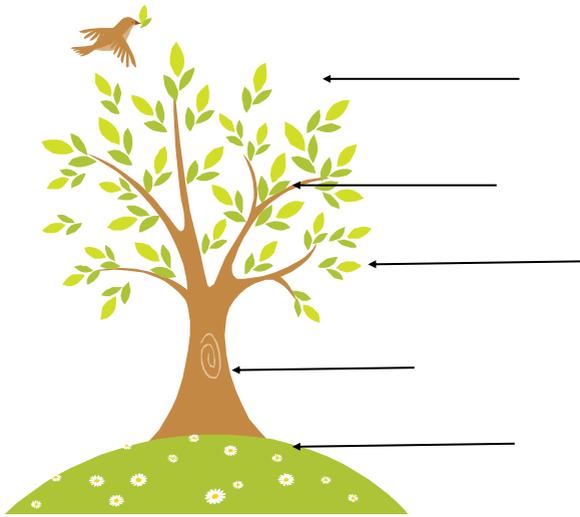


JEU N°8

LE PONT QUI LIE LES DEUX VILLES DE PONT DE BEAUVOISIN ISÈRE ET LE PONT DE BEAUVOISIN SAVOIE EST APPELÉ « PONT FRANÇOIS 1ER », EN HONNEUR À CE ROI DE FRANCE QUI FIT VENIR DES ÉBÉNISTES (FABRICANTS DES MEUBLES). C'EST GRÂCE À LUI QUE LES DEUX VILLES SONT, AUJOURD'HUI, SURNOMMÉES « CITÉ DU MEUBLE », AU REGARD DES NOMBREUX ARTISANS QUI FONT LA RENOMMÉE DE LA VILLE.

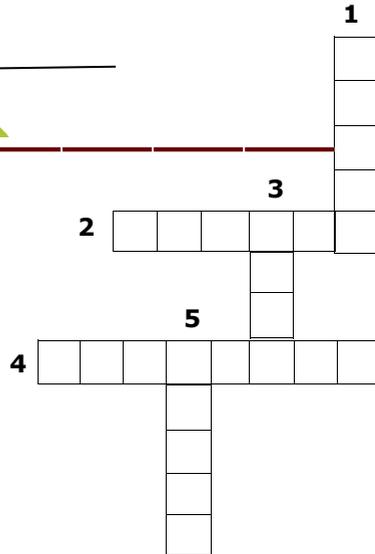
C'EST À PARTIR DE L'ARBRE QUE LES ARTISANS FABRIQUENT LES MEUBLES !

REPLACE LES MOTS SUR LE DESSIN : RACINES, CIME, BRANCHES, FEUILLES, TRONC



## LABYRINTHE DE MOTS

- 1- LE ROI DE LA FORÊT
- 2 - SPÉCIALITÉ DES ARTISANS DE LA VILLE
- 3 - MATIÈRE UTILISÉE POUR LA FABRICATION DE MEUBLE
- 4 - FABRICANT DE MEUBLE
- 5 - ESSENCE D'ARBRE QUI PRODUIT DES NOIX



1 : ARBRE 2 : MEUBLE 3 : BOIS 4 : ÉBÉNISTE 5 : NOYER

LES BONNES RÉPONSES :

# ENIGME: LOUP, CHÈVRE ET CHOU TRAVERSENT LE GUIERS

L'HABITANTE EST SUR LES BORDS DE LA RIVIÈRE GUIERS AVEC UN LOUP, UNE CHÈVRE ET UN CHOU.

ELLE DOIT, AU MOYEN D'UNE BARQUE LES EMMENER TOUS LES TROIS DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE. LA BARQUE ÉTANT TRÈS PETITE, ELLE NE PEUT, MALHEUREUSEMENT N'EN TRANSPORTER QU'UN SEUL DES TROIS À LA FOIS.

COMMENT DOIVENT S'ORGANISER LES TRAVERSÉES AFIN QU'AUCUN NE SE FASSE DÉVORER PAR UN AUTRE PENDANT SON ABSENCE ?



LOUP ET LE CHOU

5- DÉPOSER LE CHOU AVEC LE LOUP ET RETOURNER CHERCHER LA CHÈVRE POUR LA DÉPOSER AVEC LE

CHÈVRE

4- REPOSER LA CHÈVRE AU POINT DE DÉPART ET PRENDRE LE CHOU POUR QU'IL NE SOIT PAS DÉVORÉ PAR LA

3- DÉPOSER LE LOUP ET REPRENDRE LA CHÈVRE POUR QU'IL NE LA MANGE PAS

2- RETOURNER CHERCHER LE LOUP

1- FAIRE TRAVERSER LA CHÈVRE

LA BONNE RÉPONSE:

# FAIS TOI ACCOMPAGNER ET AIDER DES ADULTES

## UNE HISTOIRE, DEUX VILLES

PARCOURS PATRIMONIAL POUR DÉCOUVRIR PONT DE BEAUVOISIN ISÈRE ET SAVOIE

LIVRET GRATUIT DISPONIBLE DANS LES OFFICES DE TOURISME DES VALLONS DU GUIERS (PONT DE BEAUVOISIN ) ET VAL GUIERS (ST GENIX SUR GUIERS)



## Maison du Tourisme Les Vallons du Guiers

1, rue Gambetta- 38480 Pont de Beauvoisin

mail : [tourisme@cc-vallonsduguiers.fr](mailto:tourisme@cc-vallonsduguiers.fr)

04 76 32 70 74

Nous vous accueillons:

- **Juillet et août:** du lundi au SAMEDI de 9h à 12h30 et de 14h à 18h00 (17h00 LE SAMEDI) . Fermé les jours fériés
- De **septembre à mai** : du lundi au samedi (fermé mardi) de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30. Fermé les jours fériés
- **Juin:** du lundi au SAMEDI de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30. Fermé les jours fériés

